

NZSL gloss	English translation
MATCHES WHERE IX-me BUY NEW BOX IX-me	Max: Where are the matches? I bought a new box!
mcs:BIF (here it is) <u>nod</u> SORRY IX-loc PAPER UNDER	Ben: Here it is! Sorry.
neq "wave no" IX-me ANGRY "wave no" whq MEAT WHERE	Max: I forgive you. Where's the meat?
"here" SAUSAGES STEAK BACON "here"	Ben: Here sausages, steak, bacon.
<u>nod</u> IX-me LOVE BACON IX-me IX-you BBQ	Max: Great. I love bacon. You're doing the BBQ!
whq "hey" BEN WHERE	Zoe: Have you seen Ben?
BEN OUTSIDE COOK FOOD BBQ	Max: Yes. He's outside cooking dinner.
y/n q IX-he NEED HELP	Zoe: Does he need any help?
"well" WHY IX-you OUTSIDE ASK-him	Max: Why don't you go outside and ask him?
"well" EXCUSE-ME, "well" DINNER BBQ IX-you GO	Dana: Excuse me. Why aren't you doing the BBQ?
"nah" WORRY IX-loc	Max: Don't worry. It's all sorted.



y/n q CAKE HAVE IX-loc "inside"	Ben: Is there a birthday cake? I love cake!
IX-me LOVE CAKE IX-me	
KITCHEN IX-loc "oh" "shhh" SURPRISE	Zoe: It's in the kitchen. It's a surprise.
y/n q IX-me SEE IX-loc	Ben: Can I have a look?
COME-ON LOOK IX-loc	Zoe: Come on, I'll show you.
whq WHERE GO IX-loc IX-me NEED HELP-me "gestures to BBQ"	Max: (to Ben) Where are you going? I need help!
y/n q IX-me HELP IX-you "wave no" ZOE NEED HELP IX-she	Ben: (<i>grinning</i>) Sorry. I'm helping Zoe.